

I

IMAGEN, ESCENOGRAFÍA Y ESPECTÁCULO EN LA EXPOSICIÓN IBEROAMERICANA



ÍNDICE

PÁGINA DE
CRÉDITOS

RESEÑA

Testimonios, artistas y manifestaciones

AMPARO GRACIANI GARCÍA
MÓNICA BARRIENTOS BUENO
(COORDS.)

Editorial Universidad de Sevilla



IMAGEN, ESCENOGRAFÍA Y ESPECTÁCULO
EN LA EXPOSICIÓN IBEROAMERICANA

AMPARO GRACIANI GARCÍA
MÓNICA BARRIENTOS-BUENO
(COORDINADORAS)

IMAGEN, ESCENOGRAFÍA Y ESPECTÁCULO
EN LA EXPOSICIÓN IBEROAMERICANA

VOLUMEN I

TESTIMONIOS, ARTISTAS Y MANIFESTACIONES



Sevilla 2019

Colección: Cultura Viva

COMITÉ EDITORIAL:

José Beltrán Fortes
(Director de la Editorial Universidad de Sevilla)
Araceli López Serena
(Subdirectora)
Concepción Barrero Rodríguez
Rafael Fernández Chacón
María Gracia García Martín
Ana Ilundáin Larrañeta
María del Pópulo Pablo-Romero Gil-Delgado
Manuel Padilla Cruz
Marta Palenque Sánchez
María Eugenia Petit-Breuilh Sepúlveda
José-Leonardo Ruiz Sánchez
Antonio Tejedor Cabrera

Reservados todos los derechos. Ni la totalidad ni parte de este libro puede reproducirse o transmitirse por ningún procedimiento electrónico o mecánico, incluyendo fotocopia, grabación magnética o cualquier almacenamiento de información y sistema de recuperación, sin permiso escrito de la Editorial Universidad de Sevilla.

Motivo de cubierta:

Detalle Paseantes en el Parque de María Luisa, con personajes del Carnaval Romántico de la Gran Cabalgata carnavalesca organizada por el Comité de la Exposición Iberoamericana en el Sector Sur. Sevilla, 4 de marzo de 1930 (©ICAS -SAHP, Fototeca Municipal de Sevilla, Fondo Sánchez del Pando).

Edición digital de la primera edición impresa de 2018

© Editorial Universidad de Sevilla 2019
C/ Porvenir, 27 - 41013 Sevilla
Tlfs.: 954 487 447; 954 487 451; Fax: 954 487 443
Correo electrónico: eus4@us.es
Web: <<http://www.editorial.us.es>>

© Amparo Graciani García, Mónica Barrientos-Bueno, (coordinadoras) 2019

© De los textos, los autores 2019

ISBNe: 978-84-472-2131-8
DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/9788447221318>

Diseño de cubierta:

Fernando Fernández. edLibros

Digitalización y realización interactiva:

Fernando Fernández. edLibros

ÍNDICE

MIGUEL ÁNGEL VÁZQUEZ BERMÚDEZ Prólogo.....	9
AMPARO GRACIANI GARCÍA Y MÓNICA BARRIENTOS-BUENO Introducción.....	11
MÓNICA BARRIENTOS-BUENO Vistas animadas de la Exposición Iberoamericana de Sevilla en <i>Journal Actualité Gaumont</i>	15
LUIS MÉNDEZ RODRÍGUEZ, ÁNGEL JUSTO ESTEBARANZ Y ALFONSO OJEDA BARRERA La Fototeca del Laboratorio de Arte y la Exposición Iberoamericana de 1929. Novedades en la catalogación patrimonial.....	25
CAROLINA RAMOS FERNÁNDEZ Obras de teatro representadas en los escenarios sevillanos en 1929 y 1930.....	49
MANU MITCHELL El habla andaluza en <i>Los duendes de Sevilla</i> de los hermanos Quintero.....	69
LUIS PASCUAL CORDERO SÁNCHEZ <i>La Lola</i> y las exposiciones sevillanas de 1929 y 1992. Del teatro machadiano al cine de Molina	79
CAROLINA RAMOS FERNÁNDEZ Representaciones parateatrales en el recinto de la Exposición Iberoamericana.....	95

CLARA BELTRÁN CATALÁN, JUAN C. BEJARANO VEIGA Y MARIO SIERRA GARCÍA Escenografías de la colonización en la Exposición Iberoamericana. Los dioramas de la Exposición Histórica y Cartográfica del Descubrimiento de América	111
ELISA PULLA ESCOBAR La música y sus intérpretes en la Exposición Iberoamericana de Sevilla. Una crónica sonora	137
OLIMPIA GARCÍA LÓPEZ Los conciertos en la Exposición Iberoamericana de Sevilla (1929-1930): un acercamiento a través de la prensa	155
JUAN ANTONIO BERNAL TENA Unas notas sobre Amalia Molina y el cuplé flamenco en el contexto de la Exposición Iberoamericana	183
Bibliografía general	195

PRÓLOGO

MIGUEL ÁNGEL VÁZQUEZ BERMÚDEZ
Consejero de Cultura
Junta de Andalucía

Las grandes exposiciones internacionales han contribuido a configurar la imagen que hoy tenemos de Sevilla. Por la construcción de monumentos y equipamientos culturales que conllevaron fueron una referencia en el ámbito de las artes visuales y escénicas y contribuyeron de forma decisiva al desarrollo cultural de Andalucía.

Tanto la Exposición Iberoamericana de Sevilla de 1929, de la que el próximo año celebramos el 90 aniversario, como la Exposición Universal de 1992 fueron dos hitos transformadores para la ciudad al convertirse en el centro de las más diversas tendencias del teatro, la música y la danza, a la vez que dieron lugar a una destacada producción filmográfica y visual.

Dado el tiempo transcurrido desde la exposición del 29, resulta especialmente valioso el legado documental, fotográfico y cinematográfico que –gracias al esfuerzo realizado en su conservación, restauración y digitalización, al que hemos contribuido diferentes administraciones– nos permite investigar y conocer muchas de las propuestas artísticas que protagonizaron aquel certamen, a la vez que recordamos cómo vivió Sevilla aquel momento transcendental.

El I Congreso Internacional sobre la Exposición Iberoamericana y las publicaciones recogidas en este volumen suponen una ocasión única para divulgar el resultado de los últimos trabajos y estudios realizados por diferentes especialistas, algo que como consejero de Cultura quiero agradecer, convencido de que este material será del máximo interés para nuestros creadores y artistas y constituirá con seguridad la base de futuros proyectos, ya que la cultura en Andalucía se alimenta de las experiencias del pasado, se enriquece con el talento de nuestros días y nos proyecta hacia el futuro.

IMAGEN, ESCENOGRAFÍA Y ESPECTÁCULO
EN LA EXPOSICIÓN IBEROAMERICANA

AMPARO GRACIANI GARCÍA
MÓNICA BARRIENTOS-BUENO
(COORDINADORAS)

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN

AMPARO GRACIANI GARCÍA
MÓNICA BARRIENTOS-BUENO

La Exposición Iberoamericana de Sevilla de 1929 está inexorablemente vinculada en nuestra mente a una iconografía y una serie de manifestaciones artísticas y culturales de las que el presente volumen es testigo. No en vano, como se apunta en uno de los capítulos de este libro, tuvo «desde sus orígenes una decidida vocación histórico-artística y cultural», lo que probablemente se deba a que la primera generación de estudios sobre la Exposición Iberoamericana se centró fundamentalmente en los aspectos históricos del certamen y en su legado artístico.

Una de las novedades más significativas en el ámbito de la historiografía actual sobre el tema es el interés por la Exposición Iberoamericana en relación a la imagen la escenografía y los espectáculos que se desarrollaron en la ciudad que, con motivo del certamen, adquirió una intensa vida cultural. Testigos de ello son las imágenes cinematográficas y fotográficas, que permiten restituir escenarios, detalles y eventos que facilitan una aproximación a la Exposición Iberoamericana desde nuestro presente. Por su parte, el foco de investigación sobre los escenarios teatrales –en los que, en el marco del certamen, hubo una intensa actividad–, las representaciones parateatrales en el recinto expositivo y la actividad musical –en sus diversas manifestaciones– completan el panorama del legado artístico e iconográfico de la Exposición Iberoamericana.

Indudablemente el nuevo impulso a estas investigaciones viene dado por las actuales tecnologías, que abren amplias posibilidades a la hora de visualizar las imágenes fotográficas, que en la época eran de máxima calidad, lo que acrecienta aún más, si cabe, su valor como fuente de información complementaria de las descripciones y referencias documentales y hemerográficas. Se suman la progresiva digitalización de fondos fotográficos, archivísticos y hemerográficos, la organización de las fototecas, las donaciones a fototecas, filmotecas y archivos de nuevas colecciones fotográficas y filmicas de colecciones particulares, a las que los investigadores vamos accediendo a través de la red. Se abren con todo ello nuevas perspectivas de estudio, lo que sin duda conllevará una

visión más ajustada de la Exposición Iberoamericana y facilitará una comprensión de la realidad del certamen más completa, y al tiempo cercana, por parte del público no especializado.

Esta monografía compila textos de autores de diversa formación y especialización, unos consolidados y otros noveles, que nos ofrecen trabajos que anticipan prometedoras líneas de investigación. En lo que al cine se refiere, en su aportación "Vistas animadas de la Exposición Iberoamericana de Sevilla en Journal Actualité Gaumont", Mónica Barrientos-Bueno aporta la visión de la Exposición Iberoamericana desde la actividad realizada por parte de los noticiarios cinematográficos de la época. En este caso, desde una revista cinematográfica de actualidades francesa con difusión internacional, es posible conocer la proyección internacional que, desde esta plataforma, tuvo el certamen con imágenes que muestran desde los trabajos de construcción de la Plaza de España a algunos momentos del desarrollo de la cabalgata Histórica de la Raza, una de las representaciones parateatrales que la Exposición Iberoamericana albergó.

De la mano de Luis Méndez Rodríguez, Ángel Justo Estebanz y Alfonso Ojeda Barrera, con "La Fototeca del Laboratorio de Arte y la Exposición Iberoamericana de 1929. Novedades en la catalogación patrimonial", nos adentramos en los últimos descubrimientos realizados; fotografías hasta ahora inéditas que plasman diferentes piezas del patrimonio mueble que se exhibieron en la Exposición Iberoamericana, gracias a la labor del catedrático Francisco Murillo Herrera, quien en aquellos momentos estaba al frente de la Fototeca del Laboratorio de Arte. Su descubrimiento redunda en proyectos que, como los de recuperación del patrimonio filmográfico, ayudan a reconstruir momentos concretos y la iconografía asociada a ellos.

Con "Obras de teatro representadas en los escenarios sevillanos en 1929 y 1930", Carolina Ramos Fernández nos aproxima a las obras teatrales que ocuparon los espacios escénicos de la ciudad durante los años del certamen. Estos escenarios funcionaron como extensión del propio espacio de la muestra para acoger, integrando así a Sevilla en la Exposición Iberoamericana, todo tipo de representaciones teatrales que, a su vez, promueven la temática local. En los teatros Cervantes, Exposición y Duque se vieron más de cuatrocientos títulos distintos, entre los que predominaron los del género lírico y la revista.

La segunda aportación de Carolina Ramos Fernández, "Representaciones parateatrales en el recinto de la Exposición Iberoamericana", nos acerca a la otra cara del fenómeno artístico-teatral de la Exposición, las cabalgatas, analizando las características y componentes fundamentales de las cuatro que tuvieron lugar.

Dos obras, *Los duendes de Sevilla*, de los hermanos Quintero, y *La Lola se va a los puertos*, de los hermanos Machado, están íntimamente vinculadas a la Exposición Iberoamericana por cuanto se estrenaron durante su celebración en el Teatro de la Exposición. De la primera de ellas se ocupa Manu Mitchell

con "El habla andaluza en *Los duendes de Sevilla* de los hermanos Quintero", incidiendo en la plasmación del dialecto andaluz en una obra que convierte a Sevilla en su auténtica protagonista.

La segunda, *La Lola se va a los puertos*, permite a Luis Pascual Cordero Sánchez establecer un puente entre la Exposición Iberoamericana del 29 y la Exposición Universal del 92, usando el teatro para la primera y su adaptación cinematográfica por parte de Josefina Molina en la segunda. La obra de los Machado es empleada como instrumento con el que analizar ambos contextos históricos y su paralelismo con las exposiciones como escaparate de Sevilla.

"Escenografías de la colonización en la Exposición Iberoamericana. Los dioramas de la Exposición Histórica y Cartográfica del Descubrimiento de América", de Clara Beltrán Catalán, Juan C. Bejarano Veiga y Mario Sierra García, nos permite conocer con detalle los seis dioramas que se expusieron en la muestra, los cuales reproducían momentos destacados de la colonización hispánica en América. Realizados por el escenógrafo Salvador Alarma y su equipo, destacaron en su momento por su gran calidad artística.

La parte de este libro dedicada a la presencia musical es inaugurada por "La música y sus intérpretes en la Exposición Iberoamericana de Sevilla. Una crónica sonora", de Elisa Pulla Escobar. La autora nos conduce por los diferentes estilos musicales que amparó el certamen, en interpretaciones mayoritariamente en directo de música popular, culta folklórica, militar o coral, por citar tan solo algunos ejemplos. Es la prueba de una presencia constante de la música en la Exposición Iberoamericana que permite conocer también a sus ejecutantes.

De forma más específica, Olimpia García López, en "Los conciertos de la Exposición Iberoamericana de Sevilla (1929-1930): un acercamiento a través de la prensa", se centra en los recitales en directo de música académica que llevaron a cabo desde solistas a orquestas y agrupaciones de cámara. A través de las informaciones de prensa, se aproxima no solo a los intérpretes sino también a los repertorios, así como a la acogida que tuvieron tanto por parte del público como de la crítica.

"Unas notas sobre Amalia Molina y el cuplé flamenco en el contexto de la Exposición Iberoamericana", de Juan Antonio Bernal Tena, cierra el presente volumen. Su contribución nos lleva a la Edad de Plata del cuplé a través de la figura de Amalia Molina, quien tuvo una importante presencia escénica en los teatros sevillanos en paralelo a la celebración del certamen.

Ahora tan solo queda disfrutar a través del cine, la fotografía, el teatro y la música, de una visión distinta de la Exposición Iberoamericana de Sevilla de 1929.

La historiografía actual sobre la Exposición Iberoamericana evidencia un progresivo interés por el papel de la imagen en el certamen y la escenografía y los espectáculos que, en su contexto, se desarrollaron en la ciudad.

Este libro ensalza el valor documental de las imágenes cinematográficas y fotográficas coetáneas, como fuentes que permiten restituir escenarios, detalles y eventos de la intensa vida cultural sevillana. En segundo lugar, incide en la consideración de las escenografías y los espectáculos teatrales, parateatrales y musicales como manifestaciones artísticas legadas por el certamen, entendiendo –además– que las investigaciones sobre las piezas, sus promotores, autores e intérpretes nos ayudan a comprender la repercusión de la Exposición Iberoamericana en el conjunto de la ciudadanía.



PORTADA

PÁGINA DE CRÉDITOS

ÍNDICE